

Котлярова И.В.

**Лексические репрезентации
концепта «тоска» через
признаки растения
(статья вторая)**

Научное исследование посвящено изучению проблемы лексических репрезентаций концепта «тоска» с позиции семантико-когнитивного подхода. Новизна исследования заключается в описании когнитивной модели лексико-семантического поля концепта «тоска» через признаки растения, что отражает исследуемый концепт в языковом сознании носителей языка. С целью получить доступ к содержанию концепта как мыслительных единиц установлен смысловой объем концепта по следующей схеме: прямые номинации концепта (ключевое слово-репрезентант концепта, которое избирается исследователем в качестве имени концепта и имени номинативного поля, и его системные синонимы); производные номинации концепта (переносные, производные); контекстуальные синонимы; окказиональные индивидуально-авторские номинации; метафорические номинации; устойчивые сравнения с ключевым словом; образные концептуальные признаки, которые характеризуют концепт; художественные тексты, раскрывающие содержание концепта, которые свидетельствуют о том, что признаки растения, представленные лексической синонимией, наиболее точно отражают эмоции и структурируют языковое сознание человека.

Ключевые слова: концепт, семантико-когнитивный подход, языковое сознание, лексическая синонимия, признаки растения.

Kotlyarova I.V.

**The lexical representation of the
concept «anguish» over the signs
of plant (second article)**

The scientific study investigates the problem of lexical representations of the concept «anguish» from the perspective of semantic-cognitive approach. The novelty of the research is to describe the cognitive model of lexical-semantic field of the concept of «anguish» after signs of plant, which reflects the concept of the study in the linguistic consciousness of native speakers. In order to gain access to the content of the concept as thought units installed semantic scope of the concept as follows: direct nomination of the concept (keyword – represent of the concept, which is elected by the researcher as the name of the concept and the name of the nominative of the field, and its system synonyms); derivatives nomination concept (portable, derivatives); contextual synonyms; occasional individual authors nomination; metaphorical nomination; stable comparing with the keyword; figurative conceptual features that characterize the concept, literary texts that reveal the content of the concept which suggests that the signs of the plant represented by the lexical synonyms, most accurately reflect the emotions and structured linguistic consciousness.

Key words: concept, semantic-cognitive approach, language awareness, lexical synonymy, the signs of the plant.

Котлярова И.В.

**«Сағыныш» концептін өсімдік
белгілері арқылы лексикалық
қайта таныстыру
репрезентациялау
(екінші мақала)**

Ғылыми зерттеу «сағыныш» концептін лексикалық қайта таныстыру (репрезентациялау) проблемаларын семантико-когнитивті тәсілі позициясынан зерттеуге арналған. Зерттеудің жаңалығы – онда «сағыныш» концептінің когнитивті үлгісінің лексико-семантикалық өрісін өсімдік белгілері арқылы тіл иесінің тіл санасындағы зерттеудегі концепті көрсетуі болып табылады. Концепттің мағынасына ойлағыштық бірліктер ретінде мүмкіндік алу мақсатымен келесі сызбанұсқа бойынша концепттің мағыналы көлемі белгіленген: концепттің тура номинациясы (концепттің аты ретінде зерттеуші таңдайтын және номинативті өрістің аты және оның жүйелі синонимдері); концепттің туынды номинациялары (тасымалды, туынды); контекстуалды синонимдер; окказионалды жеке-авторлық номинациялар; ауыспалы (метафоралық) номинациялар; негізгі сөзбен тұрақты салыстырмалар; концептті сипаттайтын бейнелі концептуалды белгілер; лексикалық синонимия арқылы көрсетілген өсімдік белгілері эмоцияларды ең нақтырақ көрсетіп, адам баласының тіл санасын құрылымдайтын концепттің мағынасын ашатын көркем мәтіндер.

Түйін сөздер: концепт, семантико-когнитивті тәсіл, тіл санасы, лексикалық синонимия, өсімдік белгілері.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ
 РЕПРЕЗЕНТАЦИИ
 КОНЦЕПТА «ТОСКА»
 ЧЕРЕЗ ПРИЗНАКИ
 РАСТЕНИЯ
 (статья вторая)**

Вегетативный код репрезентируется лексической синонимией концепта «тоска» через три типа: один характеризует видовые отличия растений, другой – морфологические составляющие растений, третий – признаки растительных массивов. Парадигму морфологических признаков концепта «тоска» образуют признаки 'ветви', 'ствол', 'листья', 'плод', 'корни' [1, 38-41]. *Тоску* выражают ветви (Скорей нас сорвите *С докучных ветвей!* Ф.И. Тютчев, Листья; И сам Амур в печали Светильник погасил: Не *кипарисну ветвь унылу*, Но розу на его он положил могилу. К.Н. Батюшков, «На смерть И.П. Пнина»). *Тоску*, как ветви, надрывают (Поезда нас разомчали через степи и пески, содрогаясь от печали, *надрываясь от тоски*. Н.Н. Асеев, Станция «Выдумка»; Век свой живешь ты – *Тоской надрываешься*... И.З. Суриков, Бедность; У меня, у молодешеньки, Сердце *грустью надрывается*. Не живу я с ним, а мучаюсь; Сердце *горем надрывается*... И.З. Суриков, В зеленом саду соловушка...), обрывают (*Злость-тоску* мужики на лошадак *сорвут*... Н.А. Некрасов, О погоде). *Тоска*, как ветка, может склонить, наклонить (*В тоске, в кручинушке* сердечной, Лицо к сырой земле *склоня*... Н. Анордист, Тройка; И девушка, как ангел над могилой, *С печалию склонилась* над ним... А.И. Одоевский, Василько; Бледный, слегка *склоненный* набок лик ее все больше *грустнел* и туманился на белесой мути неба... И.А. Бунин, Жизнь Арсеньева; *Скучно склоняться* до самой земли, Тучные зерна купая в пыли! Н.А. Некрасов, Несжатая полоса; ...немного выше небольшой и такой же темный средневековый лик, смиренно и *горестно склоненный* к левому плечу под серебряным кружевным, колючим венчиком... И.А. Бунин, Жизнь Арсеньева; Я извинилась, выражая *Печаль наклоном* головы... А.А. Блок, Женщина; *Печально верба наклоняла* Зеленый локон свой к пруду... К.М. Фофанов, *Печально верба наклоняла*...). *Тоска*, как ветка, может засохнуть, увянуть (И песню я услышал в отдаленье. Звучало в ней бессильное томленье, Бессильная и *вялая тоска*. Н.А. Некрасов, Возвращение; Томим *тоскою вялой*, То по лесам, то по лугу брожу. Н.А. Некрасов, Уныние; А оно [ощущение] росло и поднималось к горлу, наполняло рот *сухой горечью*... М. Горький, Мать). *Тоска*, как стебель растения, вырывается из-под снега (Робкое, негромкое, келейное,

что росло как озимь из-под снега, вырвалось до-рогой двухколейною, горестным желанием по-бега. В. Устинов, Ночное поле).

Тоска выражается через листья (Приюта на время он молит с тоскою глубокой... М.Ю. Лермонтов, *Листок*; День ото дня удаляется даль, *Лист*, помрачнев, осыпается с веток *Музыкой слов, доносящих печаль*, Очарование позднего лета. А. Беляев, День ото дня удаляется даль...; И тут тоже запустение и старость; прошлогодняя *листва печально шелестела* под ногами... А.П. Чехов, Дом с мезонином; При луне шумят уныло *Листья* в поздний час... Н.П. Огарев, *Serenade*; То полной прошумят ему *листвой*, Уже повеяв ранней грустью лета... А.Т. Твардовский, Посаженные дедом деревца...; Кончалось лето. Астры отцветали... Под гнетом жгучей, тягостной печали Я сел на старую скамью, А *листья* надо мной, склоняясь, *шептали* Мне повесть грустную свою. А.Н. Апухтин, Осенние листья). *Тоска*, как лист, шевелится на ветру (Дует ветер, глухую печаль шевеля. Я. Смеляков, Старая квартира), надрывается, содрогается (Поезда нас разомчали через степи и пески, *содрогаясь от печали, надрываясь от тоски*. Н.Н. Асеев, Станция «Выдумка»), осыпается (...она выскочит из-за стола, побежит на кухню, *осыплет* всею горечью упреков Акулину и даже надуется на Анисью... И.А. Гончаров, Обломов). *Тоска*, как листва, в шелесте (И какая-то общая звериная *тоска* плеща вылилась из меня и расплылась в шелесте. В.В. Маяковский, Хорошее отношение к лошадям; Лишь слышу я *шорох* Осенней печали, Немолчной в заглохшем кругу... Ю. Балтрушайтис, Путь к синеве; В углу сада возился Тихон Вялов, сгребая граблями опавшие листья, *печальный*, мягкий *шорох* плыл по саду... М. Горький, Дело Артамоновых). Как листва, *тоска* увядает (И песню я услышал в отдаленье. Звучало в ней бессильное томленье, Бессильная и вялая *тоска*. Н.А. Некрасов, Возвращение; Томим *тоскою вялой*, То по лесам, то по лугу брожу. Н.А. Некрасов, Уныние; Девица бедная в *тоске*; Она безвременно увяла, *Грустя* по бедном ямщике! Н. Анордист, Тройка). Признак 'увядание' сопровождается признаком 'сухость/ иссушение' (Житье, житье! закован, точно в цепи, Молчи да *чахни от тоски*... И.С. никитин, Тарас; *С тоски иссохни*, как лучина! Е.А. Баратынский, Цыганка; *От тоски* по дому или от любви... но стал *сохнуть* он, так, как неокрепшее деревцо, которому слишком много перепало солнца... так и *сох* все... М. Горький, Старуха Изергиль; Я *вяну*, мучуся,

люблю, *В печали сохну* безотрадной... И.И. Козлов, Чернец; Тебе изменила младая жена: Зато *от печали иссохла* она. С.Т. Аксаков, Уральский казак; Оторвите человека от отечества и потом дивитесь, что он *чахнет*, *скучает*. А.А. Бестужев (Марлинский), Мореход никитин; Средний брат наш – я сказал – Душой *скорбел и увядал*. Не от нужды *скорбел и чах* Мой брат... В.А. Жуковский, Шильонский узник; Стали хлеб убирать, – в поле песни, огни, А я *сохну от горя и скуки!* И.С. никитин, Бурлак; *Засох и увял* он от холода, зноя и *горя*... М.Ю. Лермонтов, *Листок*; А к тому времени мать *высохла* бы от забот и *от горя*... Ф.М. Достоевский, Преступление и наказание; А оно [ощущение] росло и поднималось к горлу, наполняя рот *сухой горечью*... М. Горький, Мать). Засохшая *тоска* может возродиться, воскреснуть (Матрена знала, что это значит, и пред ней в ярких образах *воскресало прежнее*: подвал, субботние сражения, *тоска*... М. Горький, Супруги Орловы).

Тоска-плод (Я думал, что Коновалов изменился от бродячей жизни, что *наросты тоски*, которые были на его сердце в первое время нашего знакомства, слетели с него, *как шелуха*... М. Горький, Коновалов; Ах, с какой *тоской* звериной, Трепеща, как стеарин, Озаряли *мандарины* Красным воском лед витрин! Б.Л. Пастернак, Художник; Но не одно гореванье тупое, *Плод* бесконечных *скорбей*... А.Н. Апухтин, Песни; То жарки щеки, то бесцветны, И, тайной *горести* *плоды*, Нередко свежие следы Горючих слез на них заметны. Е.А. Баратынский, Эда; Ты ль это – жизнь к добру с любовью, *Плод* мысли, *горя* и борьбы? Увы, отмечена ты кровью, Насмешка страшная судьбы!.. И.С. никитин, Горькие слезы) созревает (Давным-давно как зародилась в нем вся эта теперешняя *тоска*, нарастала, накапливалась и в последнее время *созрела* и концентрировалась, приняв форму ужасного, дикого и фантастического вопроса, который замучил его сердце и ум, неотразимо требуя разрешения. Ф.М. Достоевский, Преступление и наказание; Когда над бедной русскою землей *Созрел недуг, посеянный тоской*, Которая всю жизнь тебя крушила... Н.А. Некрасов, Сцены из лирической комедии «Медвежья охота»), бывает сладкой (И душу *сладостной тоской*, *Тоской* блаженства наполняет... А.Н. Плещеев, Звуки; И понемногу в сердце начинает *закрадываться сладкая* и странная *тоска*... И.А. Бунин, Антоновские яблоки; И странной, *сладкою тоской* Опять моя заныла грудь. М.Ю. Лермонтов, Мцыри; Воспоминаньями смущенный, Испол-

нен *сладкою тоской*... А.С. Пушкин, Воспоминания в Царском Селе; ...я сам теперь на склоне дней *в печали сладостной* прощаюсь с далекой юностью моей... Я. Смеляков, Надпись на книге литературного критика; Конечно, сам давно не знал он *Печалей сладостных* любви? М.Ю. Лермонтов, Измаил-Бей; *Сладкой грустью*, тихой, прекрасной грустью обвеяны мои последние воспоминания. А.И. Куприн, Гранатовый браслет; Когда эта *сладкая*, краткая *грусть* За сердце берет молодое. А.Т. Твардовский, За озером; Чтоб со взрослой *грустью сладкой* Праздник встречи пережить... А.Т. Твардовский, Василий Теркин; Руслан на луг жену слагает, Садится близ нее, вздыхает *С уныньем сладким* и немым... А.С. Пушкин, Руслан и Людмила; В душу вновь они вступали *Сладкой горечи* святой... А.Т. Твардовский, Василий Теркин; ...и внутренно, тайно, грызть, грызть себя за это зубами, пилить и сосать себя до того, что *горечь обращалась*, наконец, в какую-то позорную, проклятую *сладость* и наконец – в решительное, серьезное наслаждение! Ф.М. Достоевский, Записки из подполья) и горькой на вкус (Над ним береза сирая простерла четыре замечательных крыла, *тоска* схватила *горькая* за горло – все кончено, – картина умерла. Б.П. Корнилов, Моя Африка; И во всем, – в этой мешанской песне, в мерном хозяйственном стуке, в старой лубочной картине, даже в покойнике, жизнь которого все еще как бы длилась в этом бессмысленно-счастливом житии подворья, – была какая-то *сладкая и горькая грусть*... И.А. Бунин, Жизнь Арсеньева; «Ведь оно *горе горькое*, а *яд горевой еще горче*, а облить уголь этим ядом – на минуту гаснет». Н.С. Лесков, Тупейный художник; Нет ни радости, ни хлеба. *Горечь горькая* в груди... Д. Вакаров, Не жди!; Где ты, моя сила?... *Горькая кручина* Грудь мою сдавила. И.З. Суриков, «Где ты, моя юность?..»). Эмоции *тоски* переосмысляются через признаки ‘плодов’ [1, 43]:

– ‘бесплодный’ (Я жду с *тоской бесплодною*, Мне *грустно*, тяжело... М.Ю. Лермонтов, Свиданье; И вот я снова прихожу К тебе с *тоской* моей *бесплодной*... И.С. Никитин, Лес; *Тоской бесплодной* утомлен, Я сел на камне... А.И. Подолинский, нищий; И *бесплодной* жить *тоской*, К небу руки простирая? П. Плетнев, Родина; И, *грусть бесплодную* тая, Не пролил слез у ног ея... А.И. Подолинский, нищий; *Грусть* напрасно и *бесплодно*, Не пригревай змеи в груди... Н.А. Некрасов, Когда из мрака заблужденья...);

– ‘пустой’ (И много пробуждал он дум В груди, *тоской опустошенной*. М.Ю. Лермонтов, Измаил-Бей).

Признаки ‘плода’ концепта *тоски* используются для описания эмоциональных переживаний человека. *Тоска*, как червь, сосет внутренности (В нем растет что-то бесформенное и темное, красные, мутные пятна плавают пред его глазами, *тоска* и жажда водки *сосет* его внутренности. М. Горький, Супруги Орловы; Еще сильнее, чем всегда, она ощущала в теле что-то *тоскливо-сосущее*; чего-то хотелось, что-то было нужно, а что, – Александра Михайловна не могла определить. В.В. Вересаев, Два конца), кровь сердца (Ну, да – порою бывает трудно, вся грудь нальется жгучей ненавистью, и *тоска* жадно *сосет кровь сердца*... М. Горький, Из цикла «По Руси», Рождение человека; Да! это мучительная, убийственная *скука!* вот уж с месяц *этот червь вполз* ко мне *в сердце и точит* его... И.А. Гончаров, Обыкновенная история). Как *плод-тоска*, может сгнить изнутри (*Тоска* одна, канитель; не живешь, а *гниешь!* М. Горький, Коновалов).

Тоска-плод объективируется признаками ‘ореха’ (Можно ль *тоску размозжить* Об мостовые кессоны? Б.Л. Пастернак, Возвращение).

Тоска-семя имеет символическую основу (А доказали мы с тобой, Что размышление – *скуки семя*. А.С. Пушкин, Сцена из Фауста; Так *семя горести* во грудь певцу ложится, И в сердце водрузив тяжелый корень свой, Цветущей песнею из уст его стремится. В.Г. Бенедиктов, Цветок «Откуда милый гость? Не с неба ль брошен он?..»); Она пела много арий и романсов, по указанию Штольца; в одних выражалось страдание, с неясным предчувствием счастья, в других радость, но в звуках этих тайлся уже *зародыши грусти*. И.А. Гончаров, Обломов; Я думал, что Коновалов изменился от бродячей жизни, что *наросты тоски*, которые были на его сердце в первое время нашего знакомства, слетели с него, как *шелуха*... М. Горький, Коновалов). *Тоску* рассеивают в землю, как семена (...какая-то ужасная *тоска* отошла и *рассеялась* совсем. Ф.М. Достоевский, Вечный муж; ...бросаются на Сикстинскую мадонну и стоят перед ней с тупым ожиданием: вот-вот случится что-то, кто-нибудь вылезет из-под пола и *рассеет* их беспредметную *тоску* и усталость. Ф.М. Достоевский, Зимние заметки о летних впечатлениях; Когда над бедной русской землей Созрел недуг, *посеянный тоской*, Которая всю жизнь тебя крушила... Н.А. Некрасов, Сцены из лирической ко-

медии «Медвежья охота»; Я рад и охоте... Коль нечем *Развеять тоску* и сон. С.А. Есенин, Анна Снегина; Я молил ее, сиреневую мглу: «Погости-побудь со мной в моем углу, Не мою *тоску* ты давнюю *развей*, Поделись со мной, желанная, своей!». И.Ф. Анненский, Сиреневая мгла; Отвяжися, *тоска*, Пылью *поразвейся!* И.С. никитин, Отвяжися, тоска...; Как ни красна чужая даль, Не ей поправить наше горе, *Размыкать* русскую *печаль!* Н.А. Некрасов, Тишина; Чем же злую *грусть рассею*... Ю.А. Нелединский-Мелецкий, Выйду я на реченьку...; ...в глазах оттенок грусти и боли, – какой-то *рассеянной грусти*, как бы беспредметной, но сильной. Ф.М. Достоевский, Вечный муж; Поездка, впрочем, могла бы и к середине и к концу лета состояться, хотя бы только в виде прогулки на месяц или на два Лизаветы Прокофьевны с двумя оставшимися при ней дочерьми, чтобы *рассеять грусть* по оставившей их Аделаиде. Ф.М. Достоевский, Идиот; Грусть его по ней в сущности очень скоро сгладилась; но когда *грусть рассеялась* на самом деле, ему все еще помнилось, что он занят этою грустью, а когда он заметил, что уже не имеет грусти, а только вспоминает о ней, он увидел себя в таких отношениях к Вере Павловне, что нашел, что попал в большую беду. Н.Г. Чернышевский, Что делать?; И *грусть* сердечную *развеять* Мечтанья радужным крылом. А.И. Одоевский, Элегия. На смерть А.С. Грибоедова; Ах! пойду *рассею скуку* По лесочкам, по лугам... В.В. Капнист, Скромное признание в любви; Обнимает мать большого сына, и невеста смотрит на него... Ты *развейся*, женская *кручина*, завивайтесь, во-

лосы его! Я. Смеляков, Паренек; – Не молчи – *развей кручинушку!* Н.А. Некрасов, Орина, мать солдатская; Уж и будь ты, *кручинушка, пеплом* – *Весь бы* по полю в бурю *развеял*... И.С. никитин, Ах, у радости быстрые крылья...; *Рассеялось бы* ее *горе* в привычном быту, в откровенностях, в слезах и песнях. И.А. Бунин, Суходол; На следующее утро я встал рано, вырезал себе палку и отправился за заставу. Пойду, мол, *размыкаю* свое *горе*. И.С. Тургенев, Первая любовь; Какая бы *горесть* ни лежала на сердце, какое бы беспокойство ни томило мысль, все в минуту *рассеется*... М.Ю. Лермонтов, Герой нашего времени). Зерно, семена и плоды – одни из самых древних растительных символов, с их помощью передается идея жизни и ее непрерывности (*И сказал Бог: да произрастит земля зелень, траву сеющую семя, дерево плодовитое, приносящее по роду своему плод, в котором семя его на земле. И стало так. И произвела земля зелень, траву, сеющую семя по роду ее, и дерево, приносящее плод, в котором семя его по роду его.* Библия).

У *тоски*-растения есть корни, которые можно искоренить, уничтожить (Я принесу тебе любимого поэта, Быть может, он в тебе *тоску искоренит!* Н.М. Сатин, Раскаяние поэта).

Так вегетативный код отображает мировоззрение человека, перенося его признаки на описание мира внутреннего – психического (духовного) посредством эмоций. Таким образом, лексическая синонимия концепта «тоска» через признаки растения структурирует языковое сознание человека.

Литература

Пименова М.В. Концепт *сердце*: Образ. Понятие. Символ: монография. – Кемерово: КемГУ, 2007.

References

Pimenova M.V. Koncept serdce: Obraz. Ponyatie. Simvol: monografiya. – Kemerovo: KemGU, 2007.